



ELECTRIC VANE PUMP FOR DIESEL TRANSFER
BOMBA ELÉCTRICA PARA TRASVASE DE GASÓLEO
ÉLECTROPOMPE POUR TRANSVASEMENT DE GAZOLE

Technical service guide
Guía de servicio técnico
Guide d'instructions techniques

Part N°/ Cód./ Réf.:

6901, 6902

Description/ Descripción/ Description

E

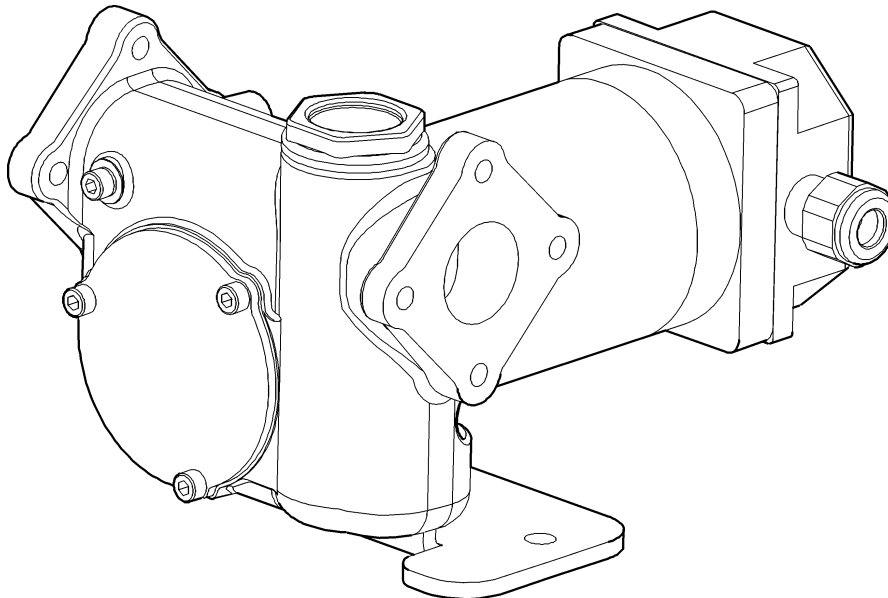
Electric pump for diesel transfer consisting of a self-priming vane pump driven by a fan-cooled enclosed DC motor directly flanged to the pump. The pump includes a by-pass valve, an inlet filter, and an on-off switch.

SP

Bomba eléctrica para el transvase de gasóleo compuesta por una bomba de paletas auto-cebante impulsada por un motor carenado de corriente continua acoplado directamente a la bomba. La bomba incluye válvula by-pass, filtro de entrada e interruptor de arranque y parada.

FR

Électropompe auto-amorçante à pales, impulsée par un moteur caréné à courant continu uni à la pompe. Conçue pour le transvasement de diesel. Pompe munie d'un by-pass, d'un filtre d'entrée ainsi que d'un interrupteur marche-arrêt.



Installation/ Instalación/ Installation

E

Attach the handle to the pump using the supplied screws. See Fig. 1.

SP

Montar el asa en la bomba con los tornillos suministrados.

FR

Installer la poignée sur la pompe à l'aide des vis fournies.

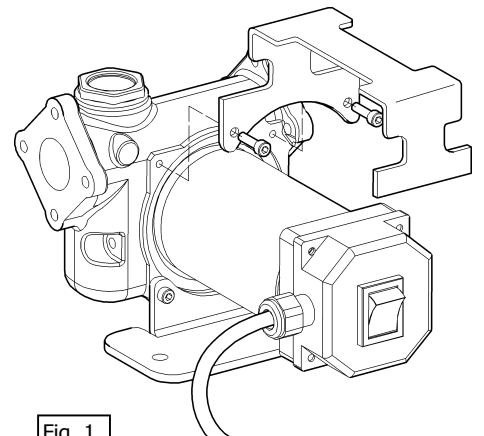


Fig. 1

Electrical Connections/ Conexión eléctrica/ Branchement électrique

E

This pump is equipped with a terminal box (IP 55 protection) including a start – stop switch and a protection fuse. Connect the pump to the power source as shown in Fig. 2.

SP

Estas bombas están equipadas con un cuadro de conexión (protección IP 55) incluyendo interruptor y fusible de protección. La conexión de la bomba debe efectuarse según la figura 2.

FR

Pompes équipées d'une boîte électrique (Protection IP55) qui inclut un interrupteur ainsi qu'un fusible de sécurité. Le branchement de la pompe devra donc être fait tel qu'il est indiqué sur le croquis de la figure 2.

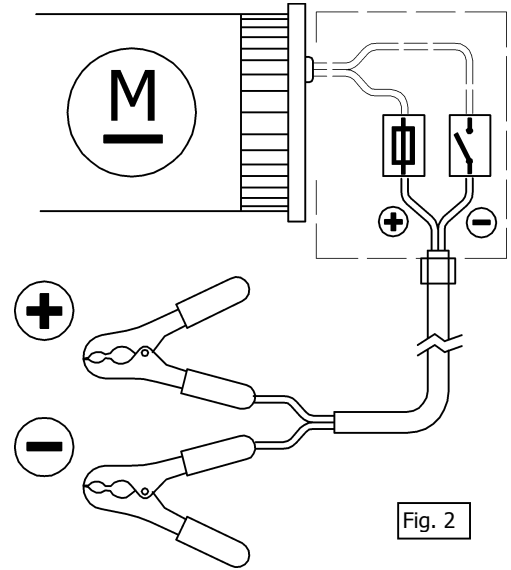


Fig. 2

Mechanical installation/ Instalación mecánica/ Installation mécanique

E

This pump may be installed in any reasonable position, with the pump axis vertical or horizontal (maximum suction height 10FT/2.5 m). See Fig. 3 for an example of a typical installation with all the recommended accessories for the pump to function correctly.

WARNING! This pump is not explosion proof and cannot be used with gasoline. Serious personal injury or death will result from misuse of this pump.

SP

Estas bombas son instalables en cualquier posición, con el eje de la bomba vertical u horizontal (máxima columna de aspiración 2,5 m). A continuación se muestra una figura de una instalación típica con todos los accesorios recomendados para que la bomba opere correctamente.

ATENCIÓN: Estos motores no son anti-deflagrantes y no deben ser utilizadas con gasolinas.

FR

Ces pompes peuvent être installées à n'importe quelle position, aussi bien avec l'axe à la verticale, qu'à l'horizontale (hauteur d'aspiration maxi 2,5 m). Une installation typique, dotée de tous les accessoires nécessaires pour que la pompe fonctionne correctement, est toutefois présentée sur le schéma suivant.

ATTENTION : Ces moteurs ne sont pas antidéflagrants et ne peuvent en aucun cas être utilisés avec de l'essence.

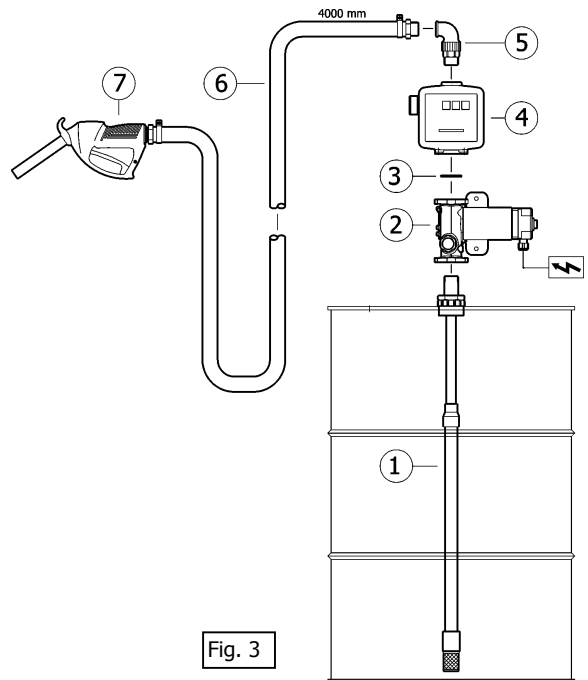


Fig. 3

POS	Description	Descripción	Description
1	Suction tube	Tubo de aspiración	Tube d'aspiration
2	Pump	Bomba	Pompe
3	O-ring (included with the pump)	Junta tórica (incluida con la bomba)	Joint torique (fourni avec la pompe)
4	Meter	Contador	Compteur
5	Elbow Swivel	Codo giratorio	Raccord coudé tournant
6	Outlet hose	Manguera de salida	Flexible de sortie de fluide
7	Nozzle	Boquerel	Pistolet verseur

E

Verify that all the electrical and mechanical connections are done properly and according to the installation instructions. To start the pump, set the on-off switch to the on (1) position. This pump is self-priming; if the pump does not prime, check all suction line connections for tightness and proper sealing.

ATTENTION: Always place the on-off switch in the off (0) position after closing the outlet nozzle. Do not allow the pump run dry for an extended period of time, as internal parts will be damaged.

SP

Verificar que las conexiones, tanto eléctricas como mecánicas, se han realizado siguiendo las instrucciones de instalación. Para arrancar la bomba, poner el interruptor en la posición "1". Estas bombas son auto-cebantes; si la bomba no ceba, verificar todas las conexiones del circuito de aspiración y apretarlas bien.

ATENCIÓN: Poner siempre el interruptor en la posición "0" después de haber cerrado la salida. Nunca deje la bomba funcionar en vacío durante mucho tiempo, algunas piezas internas pueden llegar a dañarse.

FR

S'assurer que les branchements, aussi bien électriques, que mécaniques, répondent bien aux instructions d'installation données. Pour faire marcher la pompe, placer l'interrupteur sur « 1 ». Ces pompes sont auto-amorçantes ; veiller donc à vérifier tous les branchements du circuit d'aspiration et les serrer à nouveau si nécessaire si la pompe n'amorce pas.

ATTENTION : Toujours placer l'interrupteur sur « 0 » après avoir fermé la sortie de fluide. Ne jamais laisser la pompe fonctionner à vide (sans diesel) au risque d'endommager certaines pièces internes.

Trouble shooting/ Anomalías y soluciones/ Anomalies et solutions

Symptom	Possible Causes	Solution
The electric motor does not run.	No electrical power.	Check the electrical connections. Check the fuse.
	Pump rotor/vane damaged or obstructed.	Disassemble the pump and check for possible damage or obstructions; reassemble.
	Motor failure.	Replace the pump assembly.
No fluid delivery. Low fluid delivery. Uneven fluid delivery.	Low tank level.	Fill the tank.
	Clogged inlet filter.	Clean the filter.
	Blocked by-pass valve.	Release, clean or replace.
	Air in suction circuit.	Check that pipe/hose is not damaged and connections are well tightened and sealed.
	Leakage in the circuit.	Check all connections and seals.

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
El motor no funciona	No llega electricidad a la bomba	Controlar conexiones eléctricas y dispositivos de seguridad (fusible)
	Rotor bloqueado	Desmontar, verificar posibles daños o obstrucciones; volver a montar
	Fallo en el motor	Contactar servicio técnico
Baja o ninguna entrega de fluido	Nivel bajo en el depósito	Llenar el depósito
	Filtro de entrada obstruido	Limpiar el filtro
	Válvula By-pass bloqueada	Verificar, limpiar o sustituir
	Aire en el circuito de aspiración	Verificar que el tubo/ la manguera no está dañado y las conexiones estén bien apretadas
	Fuga en algún punto del circuito	Verificar todas las conexiones y juntas

Symptômes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique n'arrive pas jusqu'à la pompe.	Faire une révision des branchements électriques et des dispositifs de sécurité (fusible).
	Le rotor est bloqué.	Démonter le rotor et s'assurer que ce dernier n'est pas endommagé et remonter le tout.
	Défaut du moteur.	Contacter le Service Technique agréé.
Bas ou aucun débit de fluide.	Peu de fluide dans le réservoir.	Remplir le réservoir.
	Filtre d'entrée bouché.	Nettoyer le filtre.
	By-pass bloqué.	Nettoyer le by-pass.
	Présence d'air en un certain point du circuit.	Vérifier tous les points d'union et les joints.

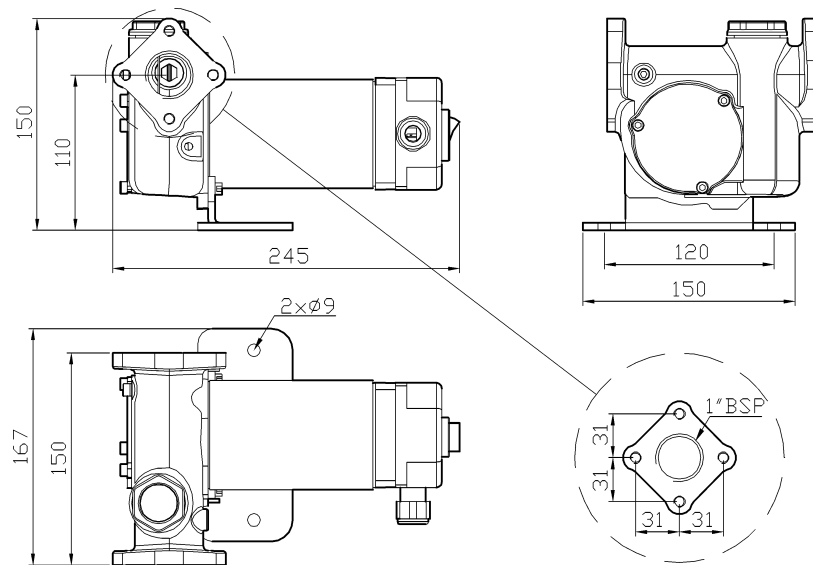
Electrical data/ Datos eléctricos/ Caractéristiques électriques

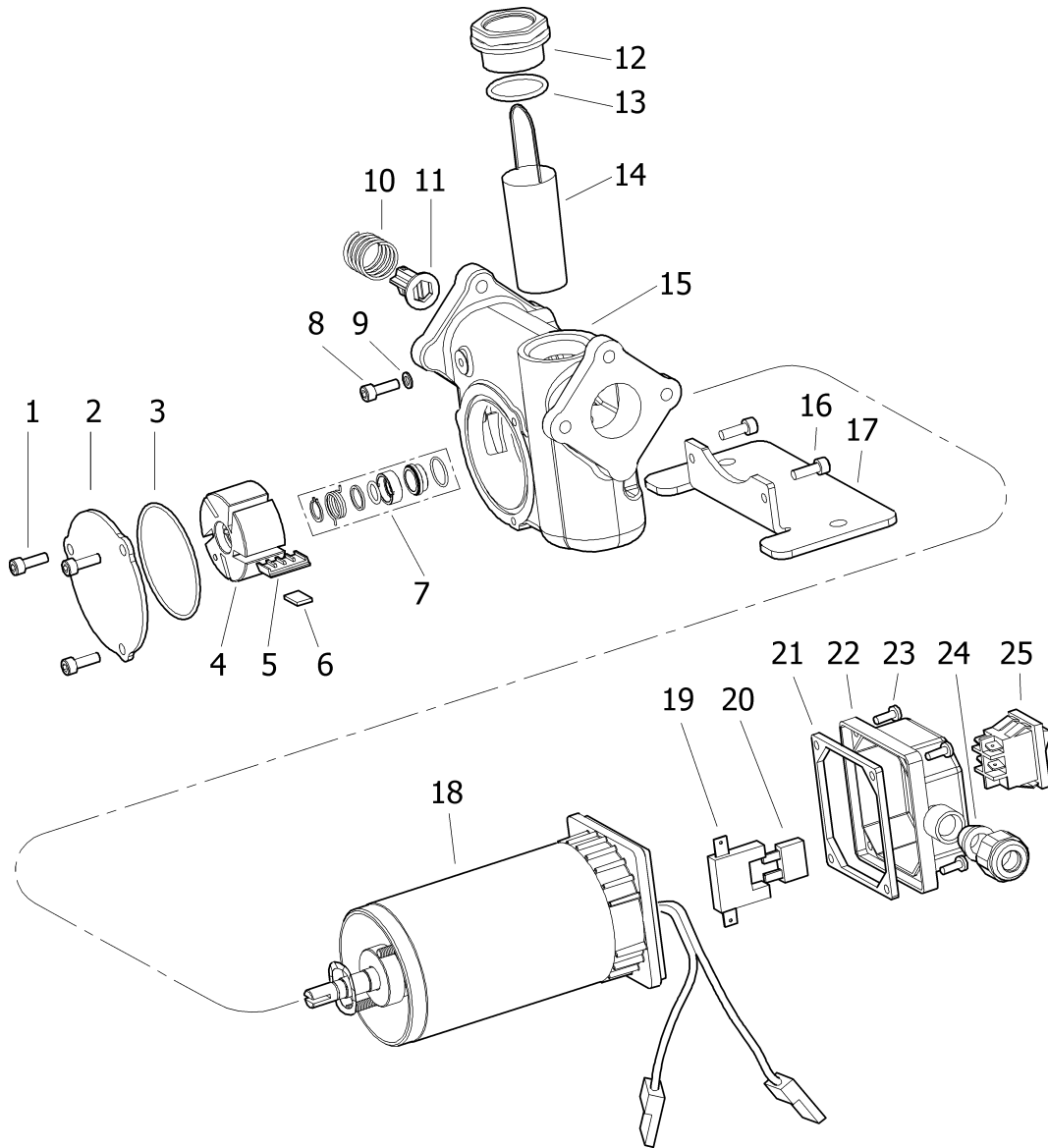
	Power supply/ Alimentación/ Alimentation		Watts/Potencia/ Puissance (Watts)	Amperage/ Intensidad/ Courant (Amps)	Revolutions per Minute/ Revoluciones/ Révolutions (RPM)
	Current type/ Tipo de corriente/ Type de courant	Voltage/ Tensión/ Tension (Volts)			
6902	DC	12V	140W	22A	2800 RPM

Performance/ Rendimiento/ Rendement

	By-pass pressure PSI (bar)/ Presión By-pass/ Pression du By-pass	Max delivery rating/ Datos a caudal máximo/ Données avec débit maxi		Max back pressure rating/ Datos a máxima pérdida de carga/ Données sous perte de charge maxi	
		Delivery/ Caudal/ Débit GPM (l/min)	Pressure/ Presión/ Pression PSI (bar)	Delivery/ Caudal/ Débit GPM (l/min)	Pressure/ Presión/ Pression PSI (bar)
6902	16 PSI (1.1)	10.5 GPM (40)	1.5 PSI (0.1)	7 GPM (27)	11.6 PSI (0.8)

Dimensions/ Dimensiones/ Dimensions





Repair Kit/ Kit de reparación/ Kit de reparation				
Pos	Part N°	Description	Descripción	Description
1,2,3	689680	Front pump cover assembly	Tapa frontal	Capot frontal
4,5,6	689681	Rotor and vanes kit	Rotor con paletas	Rotor avec pales
7	689682	Shaft seal kit	Kit juntas	Kit de joints
8,9	689683	Anti-siphon device	Dispositivo Antisifonamiento	Dispositif d'antisiphonnage
10,11	689684	By-pass valve	Válvula by-pass	By-pass
12,13,14	689685	Filter kit	Conjunto filtro	Kit du filtre
18	689997	Electric motor 12V	Motor eléctrico 12V	Moteur électrique 12V
19-25	689999	Electrical box assembly	Cjto Cuadro eléctrico	Boîte électrique

Parts available separately/ Piezas disponibles por separado/ Pièces disponibles séparément				
Pos	Part N°	Description	Descripción	Description
3	689689	O-ring	Junta tórica	Joint torique
5	689690	Vanes (10 pieces)	Paletas 10 uds	Pales (10 unités)
14	689691	Filter	Filtro	Filtre
15	689692	Pump body	Cuerpo bomba	Corps de la pompe
25	689694	On/Off switch	Interruptor	Interrupteur



┌ Distributed by: ┐

└

└